

novomatic®

the world of gaming

enero 2012
issue 30
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com





RIDE WITH THE

WINNER

AND OPTIMIZE YOUR CASH MANAGEMENT.

ICB²⁵



BlueWave[™] 2.0



VIZION[®]



Get introduced to the new JCM Global Recycler generation, the JCM Global award-winning VIZION[®] bill validator or to the complement products ICB[®] (Intelligent Cash Box) and BlueWave[™] Deluxe!

Come and visit us at IMA in Düsseldorf (booth n° 88/F15) or at ICE Totally Gaming in London (booth n° 4170) or get in direct contact with your JCM Global account repl





mercado

- aspers___inaugura una nueva era de casino en el reino unido 6
 tcsjohnhuxley y novomatic___en aspers westfield stratford city 40



eventos

- ice 2012___novomatic lista para sorprender 10
 ima 2012___aspectos notables de la feria en verdadero estilo löwen 14
 ima 2012___noticias reales de crown 16
 ice 2012___mei en la ice 2012 30
 sagse 2011___sagse une a los continentes 44



empresa

- greentube___el 'tercer pilar' del entretenimiento del juego 20
 2nd löwen forum bingen___diálogo político-económico 36



característica

- patir___un socio competente para asientos de primera calidad 24
 futurelogic___promonet®: recompensa para todos los jugadores 27
 marilyn: intimacy___todo sobre marilyn 34
 slot summit___cumbre de tragamonedas en alemania 43

noticias breves 33



aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en magazine@novomatic.com

publicado por:
 austrian gaming industries gmbh, wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
 fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:
 david orrick, max lindenberg mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann,
 benjamin houshmand

arte y diseño:
 christina eberan

impreso por:
 grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades de los socios de novomatic

JCM Global	www.jcmglobal.com	IFC
Gamesman	www.gamesman.co.uk	9
Patir	www.patir.de	25
FutureLogic	www.futurelogicinc.com	29
MEI	www.meigroup.com	31
TCS	www.tcsjohnhuxley.com	41
GLI Austria GmbH	www.gaminglabs.at	BC



Novomatic's Unique Combination



Esto es único

La única combinación de juegos electrónicos en vivo y máquinas tragamonedas en un sistema. **Novo Unity™ II** relanzado como parte del sistema **NOVO LINE™** ofrece todos los aspectos de juegos modernos para casinos, basados en servidor.

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



Dear Customers and Business Partners,

Como siempre, el año nuevo comienza con dos eventos comerciales extremadamente importantes: la IMA en Düsseldorf, Alemania, seguida por la ICE Totally Gaming en el Earls Court de Londres. Ambas exposiciones son muy importantes para Novomatic y por lo tanto nos aprontamos para acoger a nuestros clientes, socios comerciales y visitantes en nuestro tradicional estilo.

Esta será la última ICE que se realice en el centro de Londres, ya que la feria será reubicada en los Docklands de Londres en Febrero del 2013. Yo creo que todos nosotros, expositores y visitantes, tendrán sentimientos encontrados acerca de este traslado. Aun cuando todos nos alegramos de antemano por las excelentes instalaciones que ofrece el Centro de Exposiciones Excel de Londres y por el indudable nuevo ímpetu que esto traerá a la exposición, dejar Earls Court después de 19 años significa un quiebre de la tradición.

Sin embargo, todos nos adaptaremos. Nuestra industria está en constante cambio, y para mejor. Aportar un mayor énfasis al 'entretenimiento del juego' y dar más atención a la responsabilidad social corporativa son factores de vital importancia para el futuro desarrollo de nuestra industria. En otras secciones de esta edición de nuestra revista Uds. podrán leer acerca del desarrollo del estupendo Aspers Casino Westfield Stratford City. Ahora el casino más grande del Reino Unido, esta propiedad (ubicada cerca de Excel al este de Londres) demuestra exactamente cómo el juego y el entretenimiento pueden unirse y crear puestos de trabajo y una infraestructura a través de la inversión dentro de un entorno comunitario. Deseamos lo mejor a este nuevo casino y esperamos con mucho entusiasmo poder darles la bienvenida a todos Uds. en los stands de Novomatic tanto en la IMA como en la ICE Totally Gaming.

*Jens Halle,
Director Gerente AGI*



El recientemente inaugurado Aspers Casino Westfield Stratford City en Londres Este.

Aspers inaugura una nueva era de casino en el Reino Unido

Cumpliendo una visión creada por la Ley del Juego de Azar 2005 y un desarrollo de más de cinco años, el Aspers Casino Westfield Stratford City trajo a la realidad una nueva era para la industria de los casinos en el RU creando un estilo y un ambiente más familiar. Novomatic aportó su indiscutible estilo y experiencia para lograr un casino que por lo menos hasta ahora no se iguala con ningún otro.



**ASPERS
CASINO**
Westfield Stratford City

Los casinos del RU han tenido por muchos años un estilo anacrónico propio. Cuando la tan alardeada Ley del Juego de Azar de 2005 entró finalmente en vigor el 1º de Septiembre de 2007, había más de 140 locales en operación a lo largo y ancho del Reino Unido, y todos ellos regidos por una legislación, la Ley del Juego de Azar, que rige desde el año 1968. A pesar de la indudable clase y estilo de muchos, todos los casinos del RU tenían una cosa en común: en cuanto al juego, juzgado en relación con los mega-

resorts de América y la explosión del juego a través de Asia, ellos eran todos relativamente pequeños.

Un factor importante de ello era la legislación vigente en el RU que limitaba estrictamente la cantidad de máquinas de juego que podían ser ubicadas en un solo casino. Antes de la ley del 2005, los casinos podían ofrecer solamente 10 máquinas por local. Con la llegada de la Ley del Juego de Azar de 2005 apareció un nuevo

Novomatic Electronic Bingo



Desarrollado por NOVO LINE Novo Unity™ II, Novo Multi-Bingo™ y Novo Flying Bingo™ ofrecen un ritmo rápido de acción de juego y emoción en los terminales de juego conectados, en un entorno seguro de un solo sistema. El Bingo electrónico Novomatic logra un equilibrio perfecto entre la acción emocionante del popular juego del Bingo y el atractivo de las estaciones electrónicas de juego, seguras y personalizadas.

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

conjunto de definiciones para casinos: 'regionales', 'grandes' y 'pequeños'. Después de mucha discusión sobre el sitio propuesto para el único casino Regional (los más grandes favoritos de Londres y Blackpool fueron eclipsados en última instancia por Manchester) el gobierno decidió entonces no seguir adelante con este proyecto y anunció que las licencias se otorgarían para 16 casinos adicionales: ocho grandes y ocho pequeños. A los casinos de categoría grande se les permitiría colocar hasta 150 máquinas (en una proporción de 5 máquinas por cada mesa de juego en vivo hasta el máximo permitido) mientras que los casinos pequeños podrían colocar hasta 80 máquinas.

No del tamaño de Las Vegas, sin duda, pero no obstante un cambio radical en la cultura de casinos del RU. Por lo tanto, se produjo un largo tiempo de expectativa antes de que se inaugurara el primer casino 'grande' del RU. Tal vez fue apropiado que el primer casino de este tipo estuviera ubicado en la capital del RU, Londres. Aspers (que fue oficialmente inaugurada el jueves 1º de Diciembre) ha estado cinco años en preparación y ha sido desarrollado por el Aspers Group (que también opera casinos en Northampton, Newcastle y Swansea) y de Crown Limited; una de las compañías de juego más importantes del mundo con sede en Melbourne, Australia, dirigida por su Presidente Ejecutivo James Packer.

Aspers Westfield está ubicada en Stratford, al este de Londres, y es parte integral de las £1,8bn de desarrollo de Westfield Stratford City que está cerca del Estadio Olímpico que será sede de los Juegos Olímpicos 2012. Con 65.000 metros cuadrados, Aspers es el casino más grande del RU y, en términos de juego, cuenta con tragamonedas y juegos de mesa, bingo y apuestas. La oferta de juego comprende 40 mesas, 150 máquinas tragamonedas, 92 terminales de juego electrónico, y una sala de póker con una capacidad de 150 plazas (que puede ser ampliada a 250) y Bingo.

La representación de Novomatic en el piso de juego Aspers es sumamente impresionante. Se han instalado 60 tragamonedas multi-juego Super-V+ Gaminator®, con las últimas combinaciones de juegos. De éstas, para un entretenimiento aún mayor, 25 máquinas están conectadas al Jackpot Progresivo con el tema de La Danza del León, que además es mostrada en todas las máquinas a través del display PowerLink. La filial de Novomatic en el Reino Unido, Astra Games Limited, está representada por cuatro tragamonedas multi-juego B3, dos Jackpot Kings y dos Lost Secrets.

Para representaciones electrónicas de juego en vivo Aspers ha elegido 80 terminales Novomatic NOVO LINE Novo Unity™ II, que ofrecen Ruleta, Punto Banco y Bingo. Estos fueron suministrados por TCSJohnHuxley, el distribuidor exclusivo para el Reino Unido de la filial de Novomatic, Austrian Gaming Industries GMBH y otros datos sobre este elemento de la oferta multi-juego del Aspers Casino Westfield Stratford City se encuentran detallados en este mismo número, a partir de la página 56.

El elemento de Bingo de la instalación multi-jugador representa una primicia mundial! Por primera vez visto en el stand de Novomatic en la feria ICE 2011 en Londres, el Novo Multi-Bingo™ con su Soplador automático ofrece la emocionante atmósfera del Bingo tradicional sobre la base de un juego de alta tecnología basado en un servidor. En la exclusiva instalación de Aspers, el juego de

Bingo en vivo se juega con apuestas desde £0,10. En su calidad de Jefe de Juegos Electrónicos de Aspers, Mark Beattie comentó: "Se vive realmente un tiempo muy emocionante aquí en Aspers Westfield Stratford City. Por primera vez los clientes del RU pueden experimentar un casino de estilo verdaderamente internacional".

Al hablar en una recepción realizada en la tarde de la apertura del lugar, Jens Halle, Director General de Austrian Gaming Industries, dijo: "Todas las personas involucradas con el Aspers Casino Westfield Stratford City merecen ser felicitadas por lo que hoy es el casino más grande del Reino Unido. Los cambios en la legislación del Reino Unido significaron el equilibrio adecuado entre una regulación firme pero justa, abriendo la posibilidad – ahora una realidad – de crear lugares de juego más grandes que ofrezcan un entretenimiento de primer nivel como el que vemos aquí en el Aspers Casino Westfield Stratford City en Londres". ■

El recientemente inaugurado Aspers Casino Westfield Stratford City en Londres Este.





For all that is great in
the world of gaming

Visit us at ICE 24-26 Jan, booth 4272



Gamesman

Crompton Fields • Crompton Way • Crawley • West Sussex • RH10 2QB
Tel: +44 (0)1293 418888 Fax: +44 (0)1293 418880
sales@gamesman.co.uk

Visit our brand new website now at

www.gamesman.co.uk

Novomatic lista para sorprender en la ICE

Por última vez en el Earls Court de Londres, Novomatic puede garantizar absolutamente algunas sorpresas. En cuanto a las innovaciones de nuevos productos que son el santo y seña del gigante austríaco del juego de azar habrá mucho para que los socios comerciales, huéspedes y visitantes vean y prueben por sí mismos. Estos detalles innovadores, sin embargo, se mantienen en secreto hasta su presentación oficial que se llevará a cabo cuando la ICE Totally Gaming abra sus puertas a las 10:00 a.m. del día martes 24 de Enero.

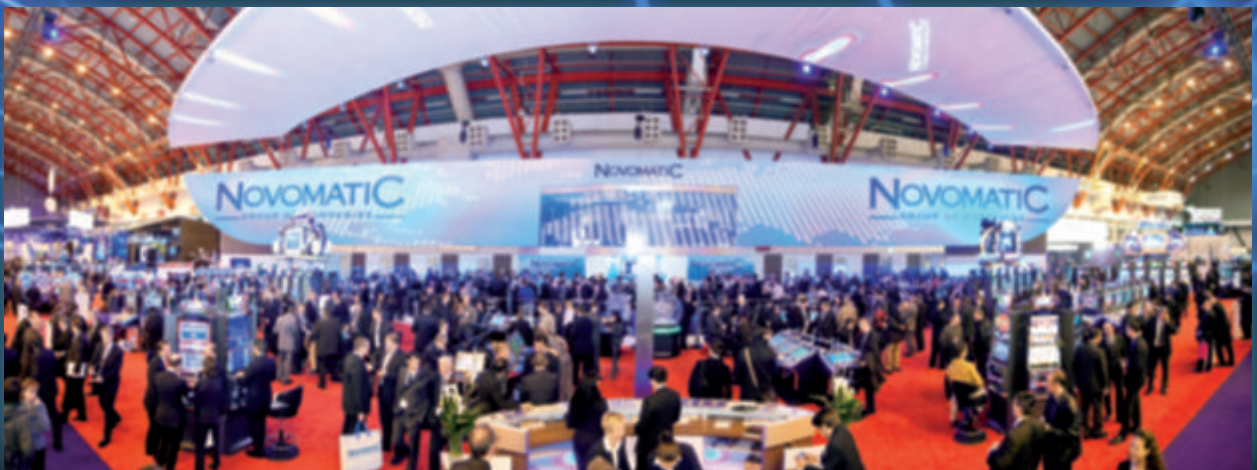


ICE, las siglas con las que se conoce el show en el mundo de los juegos, tuvo un inicio relativamente modesto en el año 1991. En el hecho, incluso el nombre ICE no fue usado hasta 1994, cuando toda la feria ATEI se había trasladado desde su base en el Olympia de Londres al cercano pero mucho más grande lugar de Earls Court. En 1991 una pequeña área de la ATEI fue separada del resto y dedicada a productos para casinos, pero bajo el nombre colectivo de 'High Stakes Gaming'. Esa zona se amplió en los dos años siguientes para hacer frente a la creciente demanda de espacio de los expositores y en el 1994 se creó el término ICE ('International Casino Exhibition'). En el 2005 Clarion Events se hizo cargo de la enorme tarea de organizar la ICE y la compañía ha trabajado duro para construir la reputación internacional de la feria atrayendo lo que hoy en día es una concurrencia internacional enorme. Kate Chambers, Directora de la Cartera de Eventos Clarion, dijo recientemente: "La ICE Totally Gaming es la exposición de juego de azar B2B más completa e internacional del mundo, con más de 400 compañías expositoras activas en los sectores del juego Online, Móvil, Apuestas, Bingo, Casino, Lotería y Calle."

¡Cómo han cambiado las cosas a través de los años desde aquellos modestos inicios! Con el auge de los casinos de juego, desde finales de los 90 y hasta el siglo 21 Earls Court ha sido anfitrión de las Extravaganzas más grandes y más importantes de la industria de casinos. Por ello es de toda justicia y necesario que cuando la feria ICE Totally Gaming 2012 cierre sus puertas a las 4 p.m. del jueves 26 de Enero, habrá muchos veteranos de la industria que levantarán con nostalgia una copa o dos por la historia del juego de azar que se ha escrito – y por los negocios de millones de libras, dólares y euros que se han cerrado – durante el tiempo de la ICE en Earls Court. Y sobre la base que la planificación de la siguiente exposición parte inmediatamente al concluir la última, de seguro será el comienzo de un sentido de anticipación y preparación de todo un año hasta que en el 2013 la ICE Totally Gaming se traslade a su nueva casa al este de Londres, en el Excel Exhibition Centre ubicado en el corazón de los Royal Docks y, literalmente, en las orillas del río Támesis.

Como ha sido tradicional, Novomatic tendrá un lugar preferente como el más grande expositor en la ICE Totally Gaming y en el stand número 3035 presentará una muestra inigualable de innovaciones de productos que cubren todo el espectro de los juegos de entretenimiento. ■

El nuevo diseño del stand Novomatic en la ICE 2011.



Gabinetes

El stand 3035 de Earls Court espera por lo tanto visitantes con una gran variedad de nuevas atracciones de juego: gabinetes, juegos, combinaciones de juegos, sistemas, jackpots – en pocas palabras, ¡abundancia de innovaciones!

Una vez más el stand contará con novedades de productos para los mercados internacionales del juego de azar – entre otros, dos nuevos gabinetes: Uno para la plataforma NOVO LINE™ con un revolucionario diseño de gabinete y una oferta de una gama de juegos muy especial. El otro nuevo gabinete abastecerá todas las

plataformas de juego AGI, proporcionando tecnología de gabinete de futura generación para un máximo rendimiento. Pantallas extra grandes para una experiencia de juego en profundidad, estilo elegante y diseño de primera calidad hacen de este nuevo gabinete una apuesta segura en cada piso de casino. El gabinete NOVOSTAR® SL también se presentará nuevamente en la feria de Londres, mostrando sus ventajas sobre todo como máquina de casino para instalaciones electrónicas multi-jugador basadas en el sistema NOVO LINE Novo Unity™ II.



Juegos

La presentación de Coolfire™ II exhibirá una selección de los nuevos juegos que estarán disponibles como juegos individuales, así como las siempre populares combinaciones multi-juego Super-V+ Gaminator® – con hasta 28 juegos por combinación. La variedad estará ampliada aún más con nuevos y atractivos conceptos matemáticos, nuevos juegos, nuevas formas de ganar y completamente nuevos diseños de sonido para esta última gama de juegos de 5 hasta 50 líneas.

Los temas de toda una serie de 19 nuevos juegos Coolfire™ II presentados en la ICE giran alrededor de un personaje ícono de Hollywood de los años 50 y 60, incluyendo también un jackpot temático disponible en diferentes plataformas para dar un brillo y un glamour aún más emocionante al casino.

También nuevo para el Coolfire™ II es el Premium-V+ Gaminator®, que introduce un nuevo concepto de presentación multi-juego para los pisos de casinos internacionales.

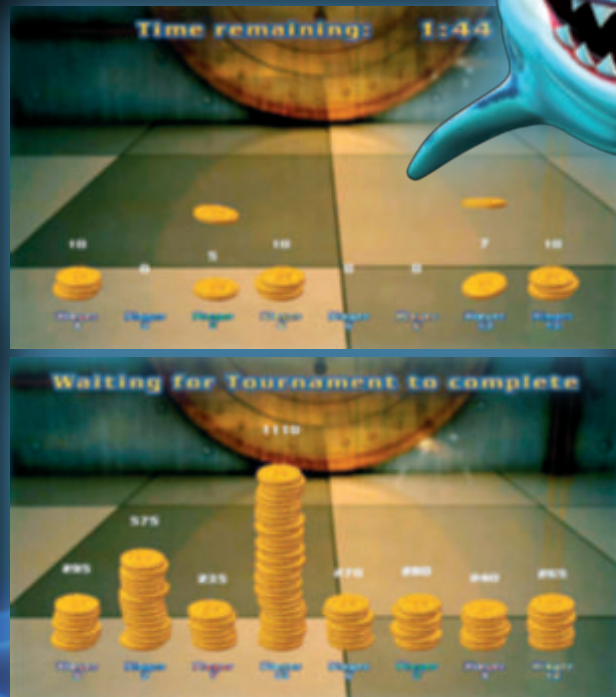


REEL TOURNAMENT

Con el Reel Tournament™ Novomatic muestra su interesante herramienta de marketing para todo tipo de programas promocionales de casino. Aporta una especial emoción de competencia a cualquier sala de tragamonedas, permitiendo a los operadores ofrecer a sus huéspedes, sólo pulsando un botón, torneos en vivo en tiempo real en un número ilimitado de máquinas Super-V* Gaminator® conectadas entre sí, con la combinación multi-juego T1.

- Competencia extra en vivo en uno de los juegos seleccionables por el operador (de la combinación T1).
- Torneos de una sesión y sesiones múltiples.
- Emocionantes efectos audiovisuales.
- Una oportunidad promocional adicional para bancos específicos de máquinas.

La combinación multi-juegos T1 comprende 14 juegos de éxito internacional que garantizan una máxima diversión: American Colours™, Book of Ra™ deluxe, Columbus™ deluxe, Indian Spirit™, Lions™, Lord of the Ocean™, Lucky Lady's Charm™ deluxe, Pharaoh's Gold™ II deluxe, Power Stars™, Roaring Forties™, Sizzling Hot™ deluxe, Tiki Island™ y White Shark™.



NOVO LINE™

Las novedades de productos para la plataforma NOVO LINE™ basada en servidor comprenderá 13 flamantes nuevos juegos para NOVO LINE™ GDS/VLT/NUII.

NOVO LINE™ VLT AGI ofrece una moderna solución de Video-lotería basada en servidor para operadores de selectos mercados internacionales y cumple con sus exigencias reguladoras. En medio de esta solución de juego se encuentra un servidor central que alberga el RNG y la administración de juegos para un infinito número de instalaciones locales.

Los nuevos juegos NOVO LINE™ GDS/VLT presentados en la ICE cubren una gran variedad de emocionantes temas, con 5 - 50 líneas e innovadores conceptos matemáticos para la diversión, emoción y excitación del juego en cada sala. Estos juegos ciertamente fascinarán y entretendrán a los huéspedes a la vez que complacerán a los operadores con un excelente rendimiento. Una selección de estos juegos estará incluido también en un Premium-Gaminator® GDS/VLT.

La característica única del sistema NOVO LINE Novo Unity™ II es la interconexión flexible de una gran variedad de juegos electrónicos en vivo y juegos de tragamonedas en una cantidad virtualmente ilimitada de estaciones para un solo jugador. Esta

funcionalidad multi-juego permite al operador conectar cualquier cantidad de terminales a una cantidad ilimitada de diferentes juegos tales como Ruleta, Bacará, Póker, Black Jack, Sic Bo y Bingo, así como una gran variedad de juegos de tragamonedas dentro de una sola instalación.

Aparte de una nueva combinación multi-juego de tragamonedas para esta plataforma electrónica multi-jugador, el segmento NOVO LINE Novo Unity™ II será ampliado con la apasionante Ruleta Doble Acción que entrega doble acción con dos números ganadores en un solo giro de la rueda, y el Dispensador Automático de cartas para todos los juegos automáticos de cartas de la gran librería de juegos electrónicos en vivo de Novomatic.



Jackpots

AGI también presentará en la ICE varios temas nuevos de Jackpot Progresivo de Misterio para todas las plataformas; los Jackpots Octavian y los Jackpots Comunitarios del socio australiano Independent Gaming se podrán ver en las distintas instalaciones.

Aparte de los jackpots, Octavian también presentará el modular y altamente 'sintonizable' sistema de gestión de casino ACP (Accounting Control Progressives System). El sistema ACP puede ser adaptado perfectamente a los requerimientos tanto de los operadores como de los reglamentos correspondientes.

Las funciones 'add-on' del sistema incluyen cálculo de ganancia, monitor de piso, TITO, Cashless y Fidelidad del Jugador, así como muchos otros, y ha probado ser un 'paquete de soluciones' muy atractivo para los operadores más exigentes.



Tiger Roulette™

Por último, pero no por ello menos importante, el stand AGI en Londres pondrá en escena una nuevísima Ruleta automatizada para un solo jugador, que combina la entretenición de la Ruleta con el juego de tragamonedas en una única y lujosa máquina. Esta innovación independiente y especial ofrece juego electrónico en vivo en una atmósfera exclusiva para una persona solamente – omitiendo apuestas o premios de otros jugadores y creando de esta manera una experiencia de Ruleta muy privada para el jugador.

Jens Halle, Director General de Austrian Gaming Industries GmbH (AGI), la filial comercial mundial de Novomatic, y veterano de muchas ferias ICE a través de los años, expresó: "Cuando la ICE Totally Gaming cierre por última vez sus puertas en Earls Court, tendremos una oportunidad de reflexionar sobre el capítulo de la historia del juego de azar que está terminando, y tiempo también para aprontarnos para el próximo emocionante capítulo que todavía tiene que escribirse. Antes de ello, por supuesto, esperamos con mucho entusiasmo el evento que está a la mano: la ICE 2012.

Las condiciones económicas siguen siendo un desafío en todo el mundo del juego, pero Novomatic cree que la innovación y la evolución de los productos es el medio por el cual podemos todos

continuar el proceso de expansión de lo que es verdaderamente una gran industria. En Earls Court mostraremos esa innovación y evolución de productos en un fino estilo, y la importancia que asignamos a estos nuevos productos es la razón principal por la que estamos manteniendo en secreto los detalles hasta que la feria se inaugure oficialmente.

En nombre de Novomatic invito cordialmente a todos nuestros socios comerciales, huéspedes y visitantes a que nos visiten en el stand número 3035 y evalúen por sí mismos nuestros nuevos productos, disfrutando al mismo tiempo de la tradicional hospitalidad de Novomatic que a través de los años ha sido su sello característico. Espero poder darles la bienvenida a todos en el Earls Court en Londres!" ■

IMA 2012: Aspectos notables de la feria en verdadero estilo LÖWEN

El stand de LÖWEN ENTERTAINMENT es tradicionalmente una de las principales atracciones de la feria anual del juego IMA que se realiza en Düsseldorf. En el 2012 la compañía con base en Bingen presentará también atractivas innovaciones y aspectos populares destacados de su cartera de productos así como su gama de excelentes ofertas de servicio y, por supuesto, entretenimientos especiales. Una novedad es un sistema periódico LÖWEN que define la 'FÓRMULA LÖWEN PARA EL ÉXITO 2012' según el lema 'Fórmulas para el Éxito 2012 – Todo lo que necesita el Ganador'. El gran negocio está por lo tanto garantizado para todos los clientes LÖWEN.



'LÖWEN primero' es una regla tradicional bien establecida para los visitantes de la IMA, la feria alemana del juego de azar que se realizará del 17 al 20 de Enero de este año. Sólo el stand marcador de tendencias de la industria presenta las últimas máquinas AWP y los apasionantes NOVO GAMES que son sumamente populares entre los visitantes alemanes.

La audiencia experta (y en consecuencia también sus huéspedes) no se verán desilusionados: LÖWEN presentará sensacionales nuevos multigamers – los cuales permanecerán bajo máximo secreto hasta que sean revelados en la feria. Para todos aquellos que no podrán viajar a Düsseldorf y ser testigos de esta revelación, LÖWEN ha dispuesto una transmisión diaria de la feria en vivo desde la IMA en www.loewen.de

Aparte de las noticias esperadas con tanto interés, los bestsellers ya establecidos de la cartera actual también se exhibirán en el stand. La tan exitosa familia de productos NOVO GAMINATOR III así como el PANTHER GOLD que fue lanzado en otoño 2011 también estarán presentes en la muestra.

Entretenimiento para los visitantes

Y el stand LÖWEN nuevamente presentará entretenimiento y acción. A través de los años, el servicio de catering del stand ha ganado una excelente reputación, y después de las 5 pm las happy hours diarias invitarán a los visitantes a un aperitivo relajador para concluir el día de feria. Además LÖWEN organizará de nuevo una de las fiestas legendarias de la feria. La primera noche de la feria los artistas del musical británico de Queen 'We will rock you' sacudirán a los selectos huéspedes VIP. Todos los visitantes del stand que llenen su cupón de registro podrán participar en los sorteos diarios. Este año un gran número de atractivos paquetes de viaje serán adjudicados a los afortunados ganadores! ■

NOVO GAMINATOR III and PANTHER GOLD.



Entretenimiento en el stand LÖWEN de la IMA 2011.



Hot new products!
...only unveiled at ICE 2012

24. - 26.1.2012
Booth #3035
EARLS COURT II
ICE



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Noticias reales de Crown en la IMA 2012

Los aspectos notables del stand de Crown estarán enfocados en la máquina Royal Admiral Crown Slant, de acuerdo al lema: Grand Prix: 'Experimentando Leyendas' – Amplios conceptos premium cautivan a los visitantes.



Las carreras del Grand Prix en Montecarlo y Monza, más la carrera de resistencia Le Mans 24 Horas son la 'liga real' de los legendarios eventos automovilísticos. Junto con el slogan 'Experimentando Leyendas', Crown Technologies se presenta en la IMA 2012 de Düsseldorf una vez más como partner de todos los operadores AWP que aspiran a ofrecer algo fuera de lo normal a sus visitantes. Con numerosos agregados y novedades la Royal Admiral Crown Slant será nuevamente el centro de atención en el stand de la feria en la sala 8. Brillantes aplicaciones cromadas, atractivos marcos luminosos LED y materiales de primera calidad hacen que el buque insignia de Crown sea una atracción excepcional. Su combinación única de juegos estará optimizada una vez más en el 2012 para garantizar una experiencia de juego de clase superior.



Auténtica atmósfera de casino: el stand Crown en la IMA 2011.

Los visitantes del stand Crown serán recibidos por una auténtica atmósfera de casino. El stand, con un elegante estilo dorado, está complementado con nuevas imágenes: Fotos de las legendarias carreras de Fórmula 1 y Le Mans de los años 70 hacen que los visitantes se sumerjan en un fascinante y glamoroso mundo del deporte automovilístico. El stand presenta un sorprendente concepto que combina los equipos de juego de última generación con una atmósfera elegante. De esta manera los clientes pueden reconocer claramente a Crown como su primer puerto de escala cuando se trata de una completa experiencia de juego premium para los visitantes de modernas operaciones de juego: empezando por máquinas modernas y altamente atractivas, pero incluyendo también un servicio y mobiliario de primer nivel. Por lo tanto, Crown también presenta a sus clientes, junto a las últimas innovaciones AWP, una amplia gama de accesorios desde asientos laterales hasta mesas auxiliares iluminadas de decoración al estilo Las Vegas.

"Para que el huésped experimente un sentimiento auténtico y verdadero de casino, nosotros ofrecemos a los operadores una

amplia opción de productos que les permite diseñar un ambiente de casino perfecto", dice Heiko Busse, Gerente General de Crown Technologies. "En nuestro stand de la IMA se pueden explorar ideas prácticas para la realización de esta ambiciosa aspiración". La cartera será complementada con las amplias soluciones para la administración de dinero efectivo tales como el Crown Flexi-Change y los innovadores cambiadores de dinero de la filial de Crown, Hirscher Moneysystems.

Una estrecha cooperación con los clientes es de vital importancia para Crown y representa un elemento principal para el desarrollo exitoso de los productos de la empresa. La compañía fue fundada en Mayo 2007 y desde entonces hasta la fecha ha duplicado su personal. La sede de la compañía en Rellingen, cerca de Hamburgo, comprende el departamento I&D, un centro de producción, la administración central, así como las oficinas locales de venta para la región de Hamburgo con un personal total cercano a las 200 personas. Otras 46 trabajan en 11 filiales de ventas y servicio para dar soporte a los clientes a través de Alemania prestando el mejor servicio en terreno. ■

Erfolgsformeln 2012 – Alles, was Gewinner brauchen

NG IV NOVO GAMINATOR IV	NG III NOVO GAMINATOR III	LNL LÖWEN NIEDERLASSUNGEN	PaGo PANTHER GOLD	NL III NOVO LINE III	LCS LÖWEN COMPACT-SPORT	LD LÖWEN DART	LSo LÖWEN SOCCER	DM+ DATEN MANAGEMENT PLUS
AI AUSSTATTUNGS-IDEEN	NMG NOVO MULTIGAMER	LHM LÖWEN HAUSMESSEN	LS LÖWEN SCHULUNGEN	LC LÖWEN CLUB	LSt LÖWEN STAR	LKM LÖWEN KUNDEN-MONITOR	LDF LÖWEN DIALOG FORUM	ASW ADMIRAL SPORT-WETTEN
EG EXTRA GAMES	EGFK EXTRA GAMES FRANCHISE-KONZEPT	TP TREUE-PROGRAMM	LM LÖWEN MARKT					
NG NOVO GAMES	NA NOVO APPS	SPx SPIELEMIX	SpSo SPIELE-SOFTWARE	FF FUN FACTOR	SpSp SPIELSPASS	BoR BOOK OF RA	BoRdlx BOOK OF RA DELUXE	FQ FAIRY QUEEN
MS MYSTIC SECRET	4Q FOUR QUEENS	CG CAPE GOLD	MJ MAGIC JOKER	RTdlx ROYAL TREASURES DELUXE	AoH AGE OF HEROES	LH LÖWEN HOMEPAGE		
V VERTRAUEN	I INNOVATION	E ERFOLG	Z ZUKUNFT	P PARTNER-SCHAFT	U UMSATZ	SG SPIELGAST	LSE LÖWEN SERVICE	PLA PLANUNG
MU MARKETING UNTERSTÜTZUNG	KuZu KUNDENZU-FRIEDENHEIT	SV SOZIALE VERANTWORTUNG	SE SOZIALES ENGAGEMENT	BE BRANCHEN-ENGAGEMENT				
IMA 2012 Besuchen Sie uns auf der IMA!							8A HALLE	C 25 STAND

$$KuZu(x_1, x_2) = \sqrt{\sum_1 \left(\frac{x_{1j}}{\sqrt{\sum_1 x_{1j}^2}} - \frac{x_{2j}}{\sqrt{\sum_1 x_{2j}^2}} \right)^2}$$

Novomatic leads, others follow.



SO KOMMT ERFOLG INS SPIEL:

**BEGEISTERN SIE SICH SELBST.
BEGEISTERN SIE IHRE KUNDEN.
UND LASSEN SIE SICH VOM NEUEN ROYAL II
UND SEINEM ZUBEHÖR BEGEISTERN.**

Auch wenn der Royal II allein schon beeindruckend ist – in Kombination mit seinem hochwertigen Zubehör übertrifft er Ihre Erwartungen: Die Funktionalität und das faszinierende Design seiner Beistellmöbel bieten Ihren Gästen angenehmen Komfort und ultimativen Spielspaß. Dank unserer vielfältigen Aufstellmöglichkeiten können Sie Ihre Räumlichkeiten optimal ausnutzen und perfekt zur Geltung bringen. Präsentieren Sie Ihre Spielstätte von ihrer besten Seite! www.crown-gaming.de

CROWN. SPIELEN IN DER KÖNIGSKLASSE.



Thomas Graf: “Greentube representa el ‘Tercer Pilar’ del entretenimiento del juego”

La filial británica de Novomatic Astra Games Ltd. ha adquirido el restante 30 por ciento de las acciones de Greentube Internet Entertainment Solutions GmbH. De esta manera, la innovadora empresa con sede en Viena se encuentra ahora integrada completamente al Grupo Novomatic, lo que ha dado la oportunidad de conversar con el miembro más nuevo del equipo de gestión de Greentube, Mag. Thomas Graf, acerca de su visión y de los objetivos estratégicos con respecto al desarrollo del juego online.

En Enero del 2010 la filial británica de Novomatic, Astra Games Ltd. adquirió un 70 por ciento de las acciones del desarrollador de juegos de Internet con base en Viena, Greentube Internet Entertainment Solutions GmbH. Ahora, casi dos años después, la empresa austríaca ha sido totalmente absorbida por Astra Games Ltd. mediante la adquisición del restante 30 por ciento accionario. Con este paso el Grupo Novomatic sigue ampliando su segmento comercial online y establece su posición como un jugador mayor también en el mercado internacional del juego a distancia.

Fundada inicialmente en el año 1998 como Dürschmid&Reisinger OEG, la empresa fue transformada en Greentube Internet Entertainment Solutions AG en el 2000 pasando rápidamente a ser líder de mercado en el segmento del juego online de Austria. El 1º de Septiembre de 2011, el Director General Mag. Thomas F. Graf, hijo del fundador de Novomatic Prof. Johann F. Graf, junto con los fundadores de Greentube DI Dr. Eberhard Dürschmid (COO) y Mag. Bernd Krczal (CFO) formaron la nueva dirección de Greentube. Aparte de su cargo en Greentube, Mag. Thomas Graf también se desempeña en el Novomatic Holding como Ejecutivo Jefe de Tecnología, con responsabilidades para la investigación y el desarrollo del grupo.

Las competencias tradicionales fundamentales de Greentube son los juegos 3D, los juegos de destreza, los juegos sociales, y también el Póker y el Bingo. Un enfoque especial descansa en la innovadora oferta de In-Game Advertising para el sector B2B. La compañía tiene un personal compuesto de más de 160 empleados y más de 40 socios B2B a nivel mundial y una comunidad de usuarios a nivel internacional de más de 20 millones de jugadores. Los juegos 3D de descarga de Greentube (Ski Challenge, Mountain Bike Challenge y Football Challenge) han ganado el Premio del Estado de Austria y son jugados por una base de fans que supera los 12 millones de jugadores en todo el mundo. Greentube ha ganado reconocimiento internacional con el Ski Challenge y cooperaciones a nivel mundial con grupos mediáticos como Pro7, Canal+, France Télévision, Swiss Television, CBC y muchos más.

Administración de Greentube, de izq. a der:
DI Dr. Eberhard Dürschmid (COO),
Mag. Bernd Krczal (CFO) y Mag. Thomas Graf (CEO).



Novomatic (n): Señor Graf – ¿por qué Greentube, como empresa austríaca, fue adquirida por la empresa británica del Grupo Novomatic Astra Games Ltd.?

Mag. Thomas Graf (tg): En realidad, Astra es nuestra filial en el RU con la mayor experiencia en el sector del juego online. El mercado británico del juego es único en Europa, ya que es sumamente progresista y se caracteriza por una integración pionera de ofertas de juego con base en tierra y online. En consecuencia, Astra ya tenía un know-how de largo plazo en este segmento, especialmente en su propio mercado británico. Algunos años atrás, Astra, en estrecha cooperación con nuestra unidad polaca ATSI desarrolló el Novo Remote Gaming System (NRGS) – Sistema Novo de Juego a Distancia – con el fin de abastecer las demandas de los clientes británicos y ofrecer también un contenido de juego para sus plataformas online.

La adquisición de Greentube fue entonces una clásica decisión win-win (todos ganan): Astra y Novomatic han adquirido competencias adicionales en los campos de los juegos de destreza, juegos sociales, juegos 3D así como Póker y Bingo online en la forma de una división para productos interactivos que ha estado operando exitosamente por más de diez años; con una infraestructura muy buena a nivel tecnológico y de servidores para

You dream it.
We do it.
They play it.



Visit us at
ICE, London
Jan. 24 - 26, 2012
Stand no. 3350

**green
...tube**

NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

What is a blank page today, is a living online Game Portal tomorrow. It's what makes the **greentube** Turnkey Gaming Portal solution so successful - our user experience, programming skills and stunning visions.

With more than 40 B2B customers, **greentube** is the No. 1 Gaming Provider. With a full product portfolio of Poker, Bingo & Casino Games; including a stunning range of Novomatic slots. Dramatically increase your revenues with market leading technology and many years of expert operational experience.

For more information about our Turnkey Gaming Portal solutions please contact us at: sales@greentube.com

www.greentube.com/en/casino



atender a los clientes. Greentube tiene licencias en Alderney y Malta, proporcionando también de esta forma la necesaria infraestructura de cumplimiento. Y para Greentube, la adquisición de la compañía a través del Grupo Novomatic trae enormes potenciales adicionales de crecimiento. No sólo a través de inversión financiera sino también a través de los 30 años de experiencia del grupo como operador y productor para los mercados internacionales del juego de azar, a través de la enorme base internacional de clientes y la gran librería de juegos de Novomatic.

n: *¿Fue por lo tanto la adquisición de Greentube el siguiente paso lógico hacia una expansión del tercer pilar 'Juego a Distancia', siguiendo la dualidad tradicional de las agencias comerciales 'Operaciones' y 'Producción'?*

tg: Absolutamente. Hay que tener presente que el juego a distancia no es sólo un canal adicional de ventas para contenidos de juego aparte del juego tradicional de casino y del mercado de calle. Por ejemplo, para casinos en el RU ya representa un elemento importante de una exitosa estrategia transversal de mercado. Los más grandes operadores británicos de casino ya tienen su propia plataforma online de juego donde proporcionan una oferta de juego online o móvil para sus huéspedes manteniéndolos al mismo tiempo informados acerca de las últimas atracciones, eventos y promociones que ocurren en el casino.

Las ventajas mutuas son obvias, tanto para Novomatic como para nuestros clientes: Novomatic tiene más de 30 años de experiencia en la industria internacional del juego de azar, contamos con los recursos necesarios – tanto tecnológicamente como en términos de personal y también en términos de una completa librería de juegos – las infraestructuras reguladoras necesarias, y podemos construir sobre una larga relación comercial de confianza con clientes en el mercado terrestre con los cuales podemos ahora desarrollar el segmento de juego online. Por su parte, los clientes también tienen ciertas expectativas: pueden descansar en la probada popularidad de los juegos que ahora han sido especialmente adaptados para una experiencia optimizada de juego online, ellos confían en la excelente reputación de Novomatic a nivel internacional, y saben que todos los juegos son independientemente chequeados y licenciados por GLI o TST.

Italia es un buen ejemplo de la utilización de una experiencia existente. En el marco de la licitación de licencia en el primer trimestre del 2012, solicitaremos licencias para apuestas deportivas (via Admiral Sportwetten), juegos de destreza, juegos de casino y Póker – siempre que estas ofertas sean permitidas. Ahí podremos aprovechar nuestras experiencias obtenidas durante el último proceso de concesión de licencias para los sistemas y estructuras de servidor de VLT ya que la autoridad a cargo es la misma. Nosotros sólo tendremos que transferir nuestro know-how de este proceso para los sistemas basados en servidor a los sistemas de Internet.

En consecuencia, ahora estamos penetrando el sector del juego online en varios países simultáneamente. Sin embargo, nosotros procedemos muy selectivamente – nuestra decisión en cuanto a si una solicitud de licencia parece razonable o no se basa en una evaluación hecha en profundidad de los respectivos parámetros locales, evaluar si el mercado tiene o no un marco regulador,

qué infraestructuras técnicas se necesitan, qué cartera puede ofrecerse y si la tributación da espacio para posibilidades económicas respectivamente atractivas.

n: *¿Cuánto se ha desarrollado Greentube desde que Astra adquiriera las primeras acciones?*

tg: En primer lugar, Greentube se ha beneficiado con la integración a las estructuras existentes del Grupo Novomatic. Fuera de eso, ha habido constantes inversiones en tecnologías y actualizaciones a fin de proporcionar una base sana y los recursos necesarios para seguir expandiéndose en nuevos mercados. Como en el sector con base en tierra, también en el sector online tienen que cumplirse ciertos requerimientos de hardware y software y deben implementarse estructuras de servidores en los respectivos países – estamos hablando aquí de inversiones de millones de Euros.

También en términos de personal pudimos beneficiarnos de la sinergia dentro del grupo; equipos existentes de soporte como por ejemplo, de AdmiralBet Italia o G.Matica ahora también proporcionan soporte al cliente para el sector de juego online.

Greentube ha establecido muy rápidamente su posición y su propia red como un centro de competencia para el juego a distancia dentro del grupo. En estrecha cooperación, por ejemplo, con nuestra filial alemana del grupo NSM Löwen Entertainment GmbH, ellos han desarrollado una aplicación de juego móvil para el mercado alemán, la cual será presentada oficialmente en la feria del juego IMA 2012 de Düsseldorf: Novo App. En una primera etapa, los juegos más exitosos tales como Sizzling Hot™, Book of Ra™ y Lucky Lady's Charm™ han sido ofrecidos como una mera aplicación de entretenimiento móvil para las tabletas Apple y teléfonos móviles – su aplicación para Androids se realizará ahora en una segunda etapa. Actualmente, Novo App es solamente una herramienta de marketing que puede informar al cliente a través de un menú rápido y fácil de usar acerca de las ubicaciones más cercanas de sus juegos preferidos. Tan pronto como el marco regulador se haya establecido, la aplicación puede también desarrollarse como juego con dinero.

El Think Tank de Greentube en Viena.



n: *¿Qué visión tiene Ud. para el desarrollo estratégico de Greentube en los próximos años?*

tg: Principalmente seguiremos ampliando los recursos existentes para el juego online y móvil en Greentube como asimismo dentro del grupo: emplearemos en forma integral tecnologías, infraestructuras y contactos de clientes para una oferta transversal de contenidos. Greentube desarrollará y proporcionará soluciones hechas a medida en base a productos probados para los respectivos clientes y jurisdicciones e impulsará especialmente el sector del juego en móviles. Aquí vemos un amplio espectro de oportunidades.

Un número creciente de países están ahora empezando a regular el juego a distancia y a crear un marco regulador para proveedores legítimos. Nosotros usaremos la excelente reputación del Grupo Novomatic en los mercados de tierra para promover el sector remoto en primera fila y abastecer una gran demanda. Actualmente ya tenemos cooperaciones con los más grandes operadores de casino, tales como Grosvenor y Gala en el RU. Nosotros cooperamos selectivamente con proveedores de plataformas tales como SkyVegas y Chartwell y notamos una tendencia consistente en toda Europa hacia una apertura de estos segmentos del mercado. Aparte del RU, actualmente nosotros estamos enfocados en nuevos mercados de licencia en Italia, España y Grecia, así en como las proyectadas nuevas regulaciones en Alemania.

Nuestra plataforma es lo suficientemente flexible para permitir una integración sin problemas de contenidos de terceros – abriendo una multitud de oportunidades no sólo para cooperaciones dentro del grupo, como ser, con Admiral Sportwetten para apuestas deportivas, sino que también con socios externos tales como GameOne en Italia. Fuera de eso, nosotros continuaremos expandiendo constantemente nuestra oferta de productos y vemos grandes potenciales no sólo en el segmento B2B sino también en el segmento B2G donde nosotros podemos proporcionar contenido así como completas soluciones de etiqueta blanca.

En los próximos años veremos las mayores tasas de crecimiento en el segmento del juego móvil, tan pronto como este segmento pueda ser regulado adecuadamente y abierto para el desarrollo comercial. Nuestro objetivo es por supuesto ofrecer una amplia cartera de paquetes para los mercados del juego móvil, incluyendo apuestas móviles. Y ya existe una enorme demanda. Con nuestra

filial Admiral Sportwetten nosotros ya disponemos de las infraestructuras necesarias en el RU así como en Austria; estructuras de servidores, los conocimientos de filiales y corredores de apuestas.

n: *¿Cómo percibe Ud. el tan discutido desplazamiento del juego con base en tierra hacia el juego online y móvil?*

tg: Esa es una pregunta interesante. Pero no, yo no veo ese desplazamiento. No habrá migración del visitante hacia el Internet, sino que la oferta online efectivamente abrirá oportunidades y potenciales adicionales para el mercado. Por supuesto que ocurrirán algunas excepciones, pero en general el mercado se ampliará, y mediante un buen marketing, ambos segmentos – el con base en tierra y el online – pueden sacar mucho provecho mutuo. Los operadores británicos han desarrollado este concepto en forma experta. El mercado británico ha crecido para ser un paradigma de mercado ilustrando perfectamente el empleo sinérgico de las ofertas de juego con base en tierra y online, porque los más grandes operadores han cambiado para reconocer los grandes potenciales que abre la hábil combinación de ambos segmentos.

Los casinos con base en tierra presentan una variedad de aspectos que los casinos online no pueden ofrecer y vice-versa. Como por ejemplo, los aspectos sociales, la noche de salida con amigos, el ambiente especial y chic, y la entretenida experiencia que se vive en el casino, y opuesto a ello están las obvias ventajas del juego online que puede ser consumido en cualquier momento en casa, ¡en pijamas si Ud. quiere!

n: *¿Ud. diría que Greentube ya está por lo tanto totalmente integrada al Grupo Novomatic?*

tg: Greentube actúa como una unidad creativa en su propia ley dentro del grupo, y como tal mantiene una posición top entre los innovadores departamentos I&D del grupo. La compañía tiene acceso a todos los recursos del grupo y por lo tanto se puede enfocar en su crecimiento. A través de la adquisición de Greentube, Novomatic ha obtenido competencias adicionales y un pool fresco de talentos creativos, los cuales serán preservados, promovidos y se seguirán ampliando. De seguro la compañía se integrará de acuerdo con los requerimientos estructurales del grupo – a fin de aumentar un fuerte crecimiento y desarrollar nuevos mercados con una ferviente fortaleza innovadora. A esto nos aprontamos y desde ya tenemos el pleno derecho de estar orgullosos de lo que hemos logrado juntos con Greentube. ■

Equipo austríaco de Greentube.





Seref Patir con su hija Meryem en la G2E 2011 en Las Vegas.

Patir Design – un socio competente para asientos de primera calidad

Patir Design es un antiguo proveedor europeo líder en asientos para casino. La compañía con sede en Munich fue fundada en el año 1993 y desde entonces ha ganado una gran experiencia y un conocimiento específico de las necesidades y requerimientos particulares de mobiliario de asientos para casinos y otros lugares de juego.

Destacados con diseño original

“El asiento del jugador está sometido a desgaste”, dice el Director General Seref Patir. “Por lo tanto, debe ser fabricado de acuerdo a los más altos estándares de calidad, y las telas usadas deben ser excepcionalmente firmes. Al mismo tiempo tanto el huésped como el operador esperan sillas muy confortables. El confort tiene una influencia directa en el tiempo de permanencia frente a la máquina”.

Debido a su excelente reputación, Patir Design ha pasado a ser un marcador de tendencia de la industria en el campo de los asientos para casinos. El creciente reconocimiento internacional también tiene sus desventajas, en el sentido que populares modelos de las sillas Patir han sido frecuentemente copiados. Patir entabla acción judicial de inmediato contra cualquiera de tales empresas falsificadoras. Parte de la filosofía comercial de Patir ha sido siempre crear un diseño de sillas estrictamente original – la compañía se esfuerza por establecer productos que se destaquen por su innovador estilo y diseño.

DESIGN & PRODUCTION
by

PATIR[®]
CASINO SEATING

*...your professional
supplier for casino seating!*



ORIGINAL

*designed by
Patir*



WE ARE EXHIBITING AT:



MADRID



LAS VEGAS



DÜSSELDORF



LONDON



www.patir.de
info@patir.de

© Copyright by Patir

Patir Design GmbH
Baumbachstr. 5E
D-81245 Munich-Germany
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29

Las exitosas participaciones en las ferias comerciales alrededor del mundo dan prueba de que el concepto Patir da sus frutos. Sea en la IMA de Düsseldorf, la ICE de Londres, G2E de Las Vegas y Macao o en la FER Interazar de Madrid – Patir se encuentra con sus clientes, en todos lados.

Patir muestra extravagancia...

¡Por primera vez en Las Vegas y luego en la IMA 2012! Patir no sólo se distingue por su diseño original y novedoso – la empresa también ofrece un asesoramiento competente y profesional, tiempos cortos de entrega y un servicio de primera clase. “Una calidad superior y una excelente elaboración combinadas conjuntamente con niveles de máximo confort y funcionalidad del producto son un tema natural para nosotros”, dice Seref Patir.

Excelente elaboración

Patir se enorgullece en forma especial de la excelente calidad de sus productos. La empresa entrega garantía de 15 años para todas las partes mecánicas y de 3 años para los resortes a gas. De esta forma Patir Design ha logrado convertirse en el proveedor de muchos actores importantes en la industria internacional de casinos y entretenimiento. Aun así, la empresa no se duerme en sus laureles – continuamente impulsa el desarrollo y la optimización de los productos.

Fabricación personalizada

La fabricación de asientos individuales así como de productos exclusivamente hechos por encargo es parte de la cartera de soporte al cliente de Patir. La compañía ofrece una amplia gama de colores y telas para elegir así como de bordados individuales u otras variantes de diseño para cumplir con todos los pedidos de los clientes. ■

Una selección de sillas Patir.



Solución de Cupones Promocionales PromoNet®: Recompensa para todos los Jugadores

El objetivo de todos y cada uno de los casinos es identificar a los clientes más valiosos y mejorar la experiencia de juego más allá de las expectativas de los jugadores. Hasta ahora, sin embargo, los operadores de casino se han visto enfrentados al desafío de identificar jugadores no registrados y diferenciar a los más valiosos en tiempo real. Una de las principales cuestiones que enfrenta el personal de marketing del casino es cómo identificar y recompensar a los jugadores anónimos. ¿Cómo puede un operador de casino recompensar a jugadores que ni siquiera conocen? Estos jugadores podrían ser grandes apostadores, pero – por sus propias razones privadas – no desean participar en el Club de Jugadores del casino. ¿Puede un encargado de tragamonedas simplemente ofrecerles una copa o una comida gratis en el restaurante, basándose en la suposición de que esos jugadores gastaron una cantidad considerable de dinero en el casino?



La solución PromoNet® de FutureLogic tiene la respuesta. Esta solución inteligente de cupones identifica patrones valiosos, tiene como objetivo jugadores registrados y no registrados, vincula promociones al juego y entrega promociones exactamente donde y cuando se necesitan.

PromoNet® es la única solución promocional de cupones actualmente disponible en el mercado mundial de casinos que recompensa a los jugadores por su real comportamiento en el juego. Todas las suposiciones y conjeturas del personal de piso han sido reemplazadas por un sistema automático de cupones basado en datos de tiempo real. Como la solución PromoNet® es autónoma, no hay necesidad de integrarla a la base de datos de seguimiento de los jugadores o al sistema de contabilidad – de manera que es fácil de instalar y realiza los beneficios de entrega de cupones en forma inmediata.

En el corazón del sistema PromoNet® de FutureLogic está el PNA (Adaptador PromoNet), una placa de interfaz que conecta a un segundo puerto en la impresora FutureLogic, el Servidor PromoNet® y el juego, recolectando datos del jugador mientras éste se encuentra

jugando. El PNA tiene el conjunto de elementos activadores, seleccionados por el operador, que imprimen un ticket promocional si el umbral para esta activación ha sido traspasado por el jugador – ofreciendo un valor basado en hechos directamente a todos los huéspedes. La solución PromoNet® cuenta con muchos activadores diferentes tales como tiempo en el dispositivo, cantidad apostada, cantidad ganada y perdida en una sesión, porcentaje máximo de apuesta, número de juegos jugados y otros, todos basados en tiempo real. Otros incluyen días de la semana, hora del día, duración de la promoción, fechas de expiración y fechas de rescate para los tickets promocionales: todo ello permitiendo a los casinos ofrecer promociones con rebote para que los jugadores repitan la visita o extiendan su estadía. Todas las máquinas de juegos electrónicos, incluyendo terminales de video ruleta que tengan un puerto SAS de repuesto pueden ser conectadas al sistema PromoNet® sin ningún esfuerzo de integración por el operador o los fabricantes de la máquina.

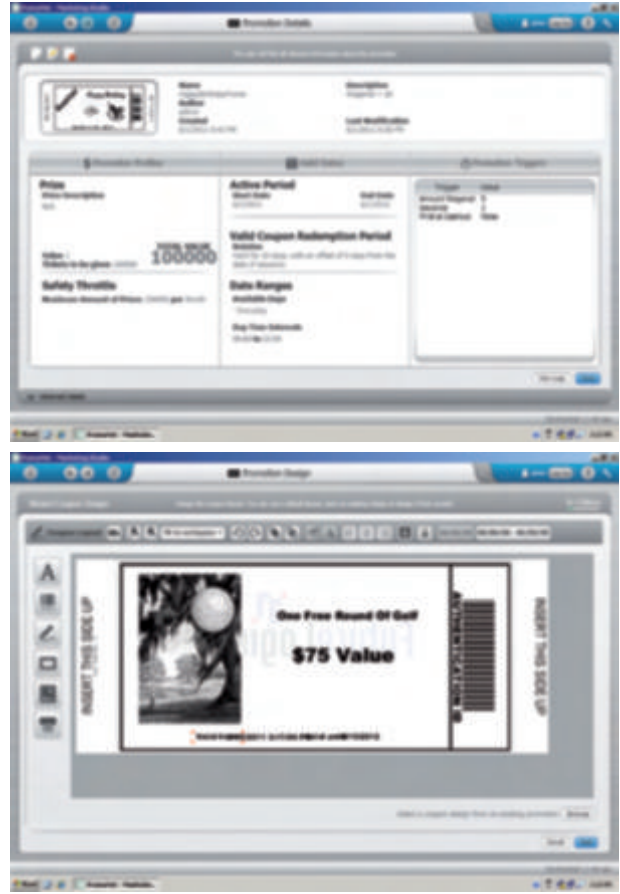
La solución de cupones PromoNet® permite a los operadores establecer múltiples promociones que pueden correr al mismo tiempo como parte de una campaña de marketing planificada que es

manejada dentro del PromoNet® Marketing Studio. Los tickets promocionales pueden ser canjeados por diferentes premios dependiendo de la promoción establecida dentro del sistema PromoNet®, que pueden incluir juegos adicionales, más créditos, y ofertas que pueden canjearse en otros lugares dentro del recinto del casino (como ser, en restaurante, bar, tiendas y hotel).

Desarrollar y administrar una campaña promocional en el sistema PromoNet® es realmente fácil. El software ofrece un Marketing Studio dentro del cual el personal de marketing puede diseñar los tickets promocionales con unos pocos clicks. Agregando gráficos, texto y logos en el espacio pre-definido, el personal de marketing puede hacer los tickets a la medida exactamente de acuerdo a la Identidad Corporativa del casino o a la promoción que tiene en mente. Pueden entonces seleccionar los elementos activantes y las condiciones que lanzarán la impresión del ticket.

La emisión de cupones PromoNet® puede ser un sistema promocional autónomo para aquellos casinos que todavía no tienen un programa de marketing de jugador, o puede ser instalado como un módulo agregado para casinos que ya tienen habilitado un Players' Club. La solución PromoNet® es una herramienta valiosa para mejorar el Players' Club y para incentivar a los jugadores no registrados a incorporarse al club.

La solución de cupones PromoNet® de FutureLogic ofrece cientos de posibilidades para que el departamento de marketing de un casino amplíe la experiencia de los jugadores en las instalaciones del casino. Desde recompensar a jugadores anónimos hasta promover juegos específicos o bancos de máquinas tragamonedas, desde interactuar con jugadores registrados hasta incentivos al interior del recinto – el sistema PromoNet® es la solución correcta para todo casino que desee identificar y recompensar a sus más valiosos jugadores, sean miembros del Players' Club o no! ■





Reward Individual Performance

Identify your valued anonymous players

Set up promotions based on real-time game play metrics

Link slot promotions to player behavior



MEI en la ICE 2012

Este año, en la última feria ICE Totally Gaming que se llevará a cabo en la antigua locación de Earls Court de Londres, MEI exhibirá en el stand 4060 su amplia cartera de productos incluyendo SC Advance™, EASITRAX Soft Count y MEI BNR.



MEI SC Advance™™

SC Advance™ está en constante evolución – aplicando nueva tecnología y conocimiento de mercado para hacer un gran producto aún mejor. MEI levanta aún más la barrera para características de rendimiento que impactan directamente en la rentabilidad del operador: aceptación, tasa de atasco, seguridad y costo de operación. Este producto de última generación estará disponible para los operadores en el primer semestre del 2012.

El mayor valor creado por SC Advance™ se destaca por lo siguiente:

- Un sistema mejorado de reconocimiento, que proporciona seguridad proactiva utilizando sensores de transmisión para ver a través de los billetes en múltiples longitudes de onda.
- Una mayor velocidad billete por billete, que mejora la experiencia del cliente y acelera las transacciones para aumentar el rendimiento.
- Memoria expandida, que limita los números de artículos y entregas permitiendo que más cheques sean reconocidos en una emisión específica de firmware.
- Reconocimiento integral de código de barras, que procesa cupones con código de barras en las cuatro direcciones y mejora la aceptación de monedas de distinto ancho.
- Actualización a USB 2.0, que acelera las comunicaciones con la máquina anfitrión e incluso expande potencialmente la funcionalidad.

Debido a que las mejoras están localizadas en la cabeza del aceptador, SC Advance™ puede trabajar mano a mano con las unidades CASHFLOW® SC que ya se encuentran en el campo. Esta capacidad se ve facilitada por CASHFLOW® STS, inteligentes herramientas de soporte, que son capaces de detectar la versión del producto y proporcionar el software apropiado. CASHFLOW® STS soporta una amplia gama de funciones de configuración y actualización de software con un software fácil de usar y her-

ramientas manuales, gestión de desempeño y presentación de informes, además de reparación de productos modulares. Los beneficios adicionales incluyen actualizaciones rápidas y fáciles para los datos de la moneda, datos de configuración y software.

SC Advance™ no sólo es compatible con versiones anteriores sino que también con extensiones de productos que han ampliado el alcance de los aceptadores de billetes desde la máquina tragamonedas al proceso completo de administración de dinero en efectivo. EASITRAX® Soft Count, por ejemplo, ha cambiado rápidamente las expectativas de lo que un aceptador de billetes puede ofrecer – en 18 meses fue integrado a más de 64.000 juegos mejorando la eficiencia asociada con el proceso de recepción de



MEI EASITRAX® Soft Count.



It figures. When there is an advance in note validators it's from MEI.

SC Advance™, the next generation of CASHFLOW® SC, is taking the industry by storm offering:

- Improved recognition system proactively protecting against fraudulent notes
- Faster bill-to-bill speed improving player experience and throughput
- Backwards compatibility with CASHFLOW SC maximizing previous investments in MEI
- Improved barcode ticket acceptance, including four-way ticket reading
- Enhanced memory expanding the number of notes accepted

SC Advance's unprecedented logic and speed funnels performance to your bottom line.

Visit us at IMA, stand #E21/Hall 8a; at ICE, stand #4060 or call +44 (0) 845 094 4380 to schedule a SC Advance demo.

Proven performance. Increased profits.

meigroup.com



dinero en efectivo. La solución integrada de software/hardware usa información recopilada en el validador de billetes y la hace accesible en una base de datos que puede ser conectada en red a distintos lugares pudiendo accederse a ella para analizar el rendimiento de la máquina. La tecnología SFID conecta el número de serie de la máquina a una caja específica para ayudar a eliminar las 'cajas calientes' y aumentar la eficiencia operativa.

MEI valora la confianza que los clientes depositan en sus productos. Los operadores ahora pueden darse el lujo de actualizar su piso de tragamonedas a su propio ritmo de acuerdo al capital disponible. Dado que los juegos nuevos se compran con SC Advance™, los cabezales mejorados pueden ser colocados estratégicamente a través de todo el piso. Por ejemplo, lo óptimo sería empezar en las salas de apuestas altas, dada la mayor seguridad que ofrece el producto de última generación.

MEI está comprometida con la innovación – no se duerme en sus laureles a pesar de la posición de liderazgo que ha construido. ADVANCE, así como anteriormente EASITRAX® Soft Count y CASHFLOW® SC, representan una progresión de desarrollos que expandirán continuamente el valor que MEI proporcionará a la industria del juego.

EASITRAX® Soft Count

EASITRAX® permite al operador utilizar los datos recogidos por CASHFLOW® SC para la gestión de dinero en efectivo y de bienes. Amplía la seguridad proporcionando capacidad de seguimiento a través de todo el proceso de gestión de efectivo – entre la máquina tragamonedas y la trastienda. Mejorando la visibilidad de la tasa de aceptación, y otras medidas básicas de desempeño, mediante la incorporación de datos a una base de datos SQL obteniendo mejoradas prácticas de mantenimiento. La información recopilada en el validador de billetes es ahora fácilmente accesible en una base de datos que puede ser conectada en red a distintos lugares y accederse a ella para analizar el desempeño de la máquina tragamonedas. La tecnología RFID es usada para conectar los números de serie de las máquinas y la información operativa del validador de billetes a una caja específica. El acceso a los datos nunca ha sido más rápido – lo que permite a los operadores basar sus decisiones en diversos informes del instante programados dentro del software que lo acompaña:

- Informe de tasa de aceptación de lo que está en la caja.
- Informe de moneda documenta cuántos billetes se encuentran en cada caja y el porcentaje de denominaciones recopiladas en el período.
- Estado de las entradas maneja la recepción diaria de dinero y cajas.
- Informe de atascos, si los hubiera, identifica los problemas potenciales.
- Tipo de rechazo define una de siete categorías respecto al motivo por el cual el billete fue rechazado.
- Informe de versión garantiza que cada validador de billete tenga un software actualizado.

El sistema EASITRAX® Soft Count ha sido diseñado para ser instalado fácilmente en el validador de billetes CASHFLOW® SC. La construcción de una solución de gestión integral de efectivo es tan

simple como aplicar estos componentes básicos:

- Instalar una antena a la placa de interfaz de CASHFLOW® SC
- Aplicar tags RFID en la caja para permitir que la información sea transmitida
- Integrar receptores EASITRAX® (hasta cuatro) en el sistema Soft Count Room que incluye un USB hub y un ordenador.
- Instalar un software para crear una base de datos SQL y cargar los informes disponibles.

MEI BNR

MEI BNR es un producto probado en máquinas de cambio. Su diseño – con una caja, cargador y reciclaje de 4 denominaciones – proporciona la capacidad necesaria para mejorar el tiempo de actividad mientras se cumple también con los requerimientos de dispensación diaria de efectivo. Esta arquitectura única es rentable – reemplazando a múltiples componentes de aceptación y dispensación – y mejora la eficiencia operativa. Su probado rendimiento continúa impulsando una mayor demanda. Hoy en día hay sobre 5.000 unidades en el área desempeñándose en forma confiable.

El mercado del juego de azar aprovecha todas las ventajas del reciclaje de billetes. Al término del día, el reciclaje debidamente equipado mejora la experiencia del cliente y reduce los costos. Impacta positivamente ambos lados de la balanza. Los operadores se benefician con una reducción del trabajo, menores costos, creando al mismo tiempo un entorno que conduce a mayores ingresos ■



* noticias breves



* 'Ski Challenge' de Greentube inicia su 12ª temporada

La carrera ha comenzado para el campeonato mundial de descenso virtual 'Ski Challenge'. Las carreras tienen lugar en las pistas tradicionales de Gröden, Bormio, Wengen, Kitzbühel, Are, Val d'Isère, Beaver Creek, Whistler Mountain, Garmisch Partenkirchen, y muchas otras. Fuera de la versión web oficial, el 'Ski Challenge' también está disponible como juego móvil para iPhone, iPod Touch, iPad y Android. Ambas versiones están disponibles en forma gratuita y pueden ser descargadas en www.ski-challenge.com

* Nuevo 'Embajador de Marcas'

Gran honor concedido al Prof. Johann F. Graf: el European Brand Institute nombró al fundador de Novomatic 'Embajador de Marcas'. Esta condecoración fue creada para honrar a las figuras públicas y personas encargadas de la toma de decisiones que a través de su compromiso y pasión han construido marcas y sostenido sus valores en el tiempo. En el 2010 la marca Novomatic estuvo en el 7º lugar entre las más valiosas Marcas Corporativas de Austria y en el 2011 avanzó al 5º.

* NOVOMATIC y NEWS otorgaron el 'Premio a la Integración'

Con motivo de los Premios de Economía para la Integración 2011, NOVOMATIC y la revista de noticias NEWS organizó una gala en el Novomatic Forum de Viena en el mes de Noviembre. El premio fue lanzado por Novomatic y NEWS en el 2010 con el fin de reconocer el significado social que tiene la integración exitosa para la fuerza económica de Austria. Los nominados fueron votados por los lectores de NEWS y presentados en la revista. Los ganadores finales fueron seleccionados por un jurado experto.



* Patrocinio cultural: 'La Traviata' aporta 20.000 Euros para la 'Volkshilfe'

Novomatic y la Opera Estatal de Viena mantienen una relación de larga data. Dos veces al año Novomatic apoya una presentación especial y dona a algún proyecto de caridad 10 Euros por entrada vendida. Después del 'Oro del Rin' de Wagner en Abril, Novomatic apoyó recientemente 'La Traviata' de Verdi y donó la cantidad de 20.000 Euros a la Volkshilfe.

MARILYN: INTIMACY

Todo sobre Marilyn

Marilyn Monroe. Una colección de efectos personales de la que fuera quizás la rubia más admirada de Hollywood podrá verse por primera vez en Austria. La exposición en el Novomatic Forum nos permite vislumbrar en forma exclusiva su vida personal – desde el 22 de Diciembre hasta el 26 de Febrero de 2012.



Marilyn: Intimacy

Efectos personales de Marilyn Monroe
Una colección de artículos facilitados por
Red Stampfer & Partner.

Novomatic Forum, Friedrichstrasse 7, 1010 Viena
22 Diciembre 2011 – 26 Febrero 2012

Lunes-Viernes 12:00 - 20:00 horas

Sábado/Domingo/Festivos 10:00 -18 horas

www.novomaticforum.com/marilyn

Marilyn Monroe muchísimo más que una simple estrella de cine – ella fue un ícono de la moda y un ídolo de su tiempo. Y ha mantenido este status hasta hoy día. Marilyn Monroe nació como Norma Jane Mortenson el 1° de Junio de 1926 y murió el 5 de Agosto de 1962 en Los Angeles. Con motivo del 50° Aniversario de su intempestiva muerte, el Novomatic Forum de Viena presenta una colección de sus efectos personales que arrojan una luz sobre el lado privado de esta enigmática estrella de cine.

‘Marilyn: Intimacy’ es el título de la exposición que muestra objetos privados de culto del ícono de Hollywood. La colección que fuera creada especialmente para el Novomatic Forum presenta muestras selectas de sus artículos personales. Por un lado, muestra al fenómeno público Marilyn, que dedicó su vida a las películas, y por el otro, a la persona que en realidad le gustaba andar sin joyas ni maquillaje y más bien confiaba en su carismática apariencia personal. Entre numerosas cuentas, encrespadores de cabello, accesorios de maquillaje y ropa, como su bata de satín favorita – que también usó en el set de la película ‘Some like it hot’ (‘Una Eva y Dos Adanes’) – el visitante llega a conocer a Marilyn Monroe en una forma muy íntima.

Después de su muerte en Agosto de 1962, las cosas personales de Marilyn Monroe fueron guardadas en una bodega en Nueva York. Como heredero y administrador de sus bienes ella había elegido a su maestro de actuación y paternal amigo Lee Strasberg, que fuera dueño del renombrado Actor Studio de Nueva York. Los bienes de Monroe le fueron asignados solamente después que falleciera Gladys Baker, la madre de Monroe, en el año 1984.

Pero debido al hecho que Strasberg ya había muerto en 1982, la real heredera fue su viuda Anne Strasberg. En 1999 – después de 37 años de permanecer guardados – ella decidió vender una gran parte de los bienes mediante un remate en Christie’s.

En los años siguientes se efectuaron otros remates en Christie’s y Julien’s.



El diario de Marilyn.

Un vistazo privado a una estrella

Marilyn Monroe siempre ha cautivado a las masas. Entre sus fans se encuentran famosos escritores y renombrados actores, así como políticos de alto nivel. En la actualidad, sus fans conservan vivo el recuerdo de su ícono.

Uno de ellos es el coleccionista alemán Ted Stampfer, quien desde los diez años ha sido admirador de la famosa rubia. Él adquirió una selección de artículos de la herencia de Marilyn Monroe en famosas casas de remate como Christie’s y Julien’s, a través de archivos de estudios de cine y de respetados coleccionistas privados. Ahora su colección proporciona una mirada íntima nunca antes vista hacia el interior de la persona de Marilyn Monroe. Al abrir su colección al público él busca conmemorar a una talentosa actriz, que encantó a las masas con su personalidad y carisma único y dejó una marca especial en la historia. Él muestra que detrás de la fachada de la tan admirada diosa del sexo había una despierta, sensible e inteligente mujer de negocios que tenía muchas ideas y expectativas precisas, y que a pesar de toda la fama y fortuna permaneció en gran parte siendo una estrella práctica. ■

novomatic
forum

22. Dezember 2011
bis 26. Februar 2012

Mo bis Fr: 12-20 Uhr / Sa, So, Feiertag: 10-18 Uhr

Der private
Nachlass von
Marilyn Monroe

Marilyn intimacy

EINE AUSSTELLUNG MIT LEIHGABEN VON TED STAMPFER & PARTNER

Novomatic Forum, Friedrichstraße 7, 1010 Wien

www.novomaticforum.com/marilyn



Left to right: LÖWEN CEO Christian Arras, Prof. Dr.-Ing. Klaus Becker, President of the Technical College Bingen and the evening's host, former tv anchorman Alexander Niemetz.

2º LÖWEN FORUM Bingen: Diálogo político-económico con el Prof. Hans-Olaf Henkel

Después de su exitoso estreno en el 2010, el LÖWEN FORUM Bingen presentó orgullosamente su segunda edición. El 26 de Octubre 2011 el orador principal Prof. Dr.-Ing. E.h.Hans-Olaf Henkel abrió el 2º LÖWEN FORUM Bingen. El segundo orador de la noche fue el Prof. Dr.-Ing. Klaus Becker, presidente del Colegio Técnico de Bingen. Al igual que el año anterior, Christian Arras, Gerente General de NSM-LÖWEN ENTERTAINMENT GmbH entregó un premio al Colegio Técnico por el proyecto de investigación ‘Electromobility’. Patrocinador de la noche fue una vez más la alcaldesa de Bingen, Birgit Collin-Langen. El evento fue animado por el antiguo hombre ancla del noticiero ZDF Alexander Niemetz.

LÖWEN y la ciudad de Bingen am Rhein dieron la bienvenida a más de 200 selectos invitados provenientes del área Rhein-Main y más allá, entre los cuales se encontraban muchas luminarias de la política, la economía y la vida social. Invitados VIP fueron por ej., Mag. Christoph Sturm de la Delegación Austríaca de Comercio, el Miembro del Bundestag y del Landestag de Rheinland-Pfalz Michael Hüttner así como representantes del partido de gobierno

FDP, del estado federal de Hessen y políticos de casi todos los partidos. Todos los más importantes medios de comunicación asistieron al exitoso evento. Cerca de la mitad de los invitados tuvieron la oportunidad de participar en una visita a la fábrica antes del evento vespertino y conocer importantes temas tales como las técnicas de producción o la orientación ecológica modelo certificada de la planta.

Este año el LÖWEN FORUM Bingen tuvo lugar en las instalaciones de la empresa con base en Bingen, en el nuevo centro logístico del grupo. Con una superficie total de 9.000 metros cuadrados este moderno recinto también ofrece espacio suficiente para eventos a gran escala. De esta manera, el 2º LÖWEN FORUM también se convirtió en una impresionante fiesta de inauguración del nuevo edificio. “Estamos felices de poder dar ahora la bienvenida a nuestros invitados en nuestras propias instalaciones en vez de haber tenido que usar un local externo”, dijo Christian Arras en su discurso de bienvenida. Pero él también enfatizó el hecho de que la planificación del nuevo centro de logística hubiera sido postergada si se hubieran conocido los desarrollos recientes de la situación política.

Mercado AWP en apuro político

El Gerente General Christian Arras se refirió al área política de conflicto que desafortunadamente es poco edificante, y que ha estado desangrando todo el mercado AWP alemán de los meses pasados. Los diversos niveles federales están tratando de acosar el mercado AWP a través de la regulación estatal del juego, el tratado sobre el juego, leyes federales individuales sobre el juego así como apremiando cuotas comunales y horarios de cierre no realistas. Todo esto con un fondo de doble moral que cita la adicción al juego y su prevención a fin de retener la posición de mercado y los ingresos por las ofertas de juego de propiedad del estado. “Ni siquiera se abstienen de interferencias que equivalen a expropiación”, dijo Arras.

Escépticos del Euro con argumentos convincentes

Un punto destacado de la noche fue el ansiosamente esperado discurso del Prof. Dr.-Ing. e.h. Hans-Olaf Henkel. El combativo ex presidente de la Industry Union BDI, y de la Leibniz-Gemeinschaft, es famoso por sus argumentaciones aguzadas y sus claras tesis respecto a la crisis actual del euro que está dominando las noticias en forma diaria. Frente a las dos cumbres de la UE el 23 y el 26 de Octubre, la ocasión ameritaba para garantizar un muy emocionante y multifacético discurso del ex ejecutivo top de la IBM. Hans-Olaf Henkel ya ha recibido mucha atención de parte de los medios por su sugerencia de que Alemania, junto con Austria, Finlandia y los Países Bajos abandonen la actual unión monetaria para formar un nuevo ‘Euro del Norte’ políticamente independiente, con un banco central que estaría orientado estrictamente hacia la estabilidad. Tampoco pasaron inadvertidas sus opiniones acerca de las numerosas promesas que han hecho los políticos respecto de la introducción del euro y el hecho que todas ellas han sido rotas. Un hecho, que difícilmente puede ser cuestionado por sus críticos.

Premio de patrocinio otorgado por LÖWEN

Otro orador de esta emocionante noche que el Prof. Dr.-Ing. Klaus Becker, Presidente del Colegio Técnico de Bingen. Él informó sobre el progreso de su proyecto ‘Electromobility’ que fue apoyado con el premio de patrocinio otorgado por LÖWEN el año pasado. Este año LÖWEN aumentó la suma a 5.000 Euros. El coche eléctrico que ya está apto para circular (pero todavía sujeto a modi-

ficaciones) pudo ser inspeccionado en terreno y fue objeto de interés sumamente admirado.

“Nosotros pudimos aportar algunos impulsos interesantes en relación con la actual discusión político-económica, y proporcionar a nuestros invitados una importante percepción sobre la situación política de nuestra industria” dijo Christian Arras, anunciando al mismo tiempo que “el forum sin partidos para líderes de opinión provenientes de la sociedad, medios de comunicación, política y economía ciertamente tendrá lugar también en el 2012”. ■

*Desde arriba:
Palabras de bienvenida a Birgit Collin-Langen,
Alcaldesa de Bingen y Prof. Dr.-Ing. Henkel,
Entrevista: anfitrión Alexander Niemetz (izq.) y Prof. Henkel.*





Novomatic leads, others follow.

Ich hab beim Spielen schon so viele nette Leute getroffen. Kein Wunder, bei 7 Millionen Aktiven.

Wiebke R., 25, Regensburg



Wiebke aus Regensburg ist typisch für die ca. sieben Millionen Menschen in Deutschland, die gelegentlich Glücksspiele spielen. Sie spielen zum Vergnügen. Allerdings gibt es auch Menschen, die ein problematisches Spielverhalten entwickeln.

Um ihnen zu helfen und andere erst gar nicht so weit kommen zu lassen, hat LÖWEN ENTERTAINMENT gemeinsam mit verantwortungsvollen Automatenaufstellern eine Initiative gestartet, mit der jeder Spieler sich selbst testen kann. In vielen Spielstätten gibt es die sogenannten „Checkpoints“, die die Eigenverantwortung stärken und das Verhalten bewusst machen.

Wir bitten alle Spieler, ihr Spielverhalten regelmäßig zu überprüfen, damit der unbeschwertere Spaß am Spiel erhalten bleibt.

Spiel aus Spaß und bleib dabei!

Eine Initiative von LÖWEN mit verantwortungsvollen Automatenaufstellern

TCSJOHNHUXLEY y Novomatic unen fuerzas en Aspers Westfield Stratford City

La revista *novomatic® - the world of gaming* de Julio 2011 describió en detalle la poderosa y larga relación existente entre Austrian Gaming Industries GmbH (AGI) y TCSJohnHuxley. Esta relación de tres décadas estuvo nuevamente en primer plano cuando las dos empresas unieron fuerzas para equipar el que ahora es el casino más grande del Reino Unido y, en el proceso, establecieron un nuevo estándar para el servicio al cliente.



En medio de mucha fanfarria y entusiasmo, el primer Super Casino del RU, Aspers Westfield Stratford City, abrió sus puertas el 1° de Diciembre de 2011. Desde que se le otorgara la Licencia en Marzo de este año, el equipo de Aspers ha terminado la enorme tarea de crear este impresionante casino de 65.000 pies cuadrados ubicado en la prestigiosa entrada al Olympic Park de 100 acres en el centro comercial más grande de Europa, el Westfield Stratford City.

El nuevo casino estará abierto las 24 horas del día, 364 días del año, ofreciendo una cantidad notable de juegos clásicos tales

como American Roulette, Black Jack y Punto Banco. El casino también tiene la más grande y más nueva colección de máquinas tragamonedas del RU – 150 máquinas en total, que exceden el máximo actual de 20 en cualquier parte del país.

TCSJOHNHUXLEY fue escogido como un proveedor clave para este prestigioso proyecto, suministrando todas las mesas de juego – 25 mesas de póker, 24 mesas de cartas, 12 mesas de American Roulette, 1 mesa de dados, 1 mesa de rueda de la fortuna y 1 mesa MultiPLAY. Además, en cooperación con AGI hay 80 terminales NOVO LINE Novo Unity™ II con una selección multi-



IT'S NOT TOO LATE
TO REGISTER FOR
YOUR VIP PASS

ACCESS ALL AREAS

AT THE ROOF GARDENS, KENSINGTON

24TH & 25TH JANUARY 2012



SEE THE **BIG DEAL** IN THE GARDENS

ACCESS ALL AREAS sees the launch of some very exciting new innovations. We really do have a big deal for you to see.

In fact, this latest innovation is not just a big deal, it's the world's first gravity fed **Infinity Auto Dealer**. But it doesn't end there...

Our successful **Supernova Table Bonus System** has been further developed to also include an exciting new Roulette version. It's the world's first progressive Roulette system for local and wide area table game applications - it really has to be seen!

It's not too late to register for your VIP pass. You won't want to miss it!

WWW.TCSJOHNHUXLEY.COM/ACCESSALLAREAS



Gaming Awards
Winner
Traditional Casino
Equipment Supplier



TCSJOHNHUXLEY

juego de Punto Banco en vivo, Ruleta en vivo, Ruleta automatizada y Bingo automatizado. Concluyendo la lista de productos, 12 máquinas CC2 clasificadoras de chip, 13 pantallas dobles e-FX Elite, 13 ruedas de ruleta Saturn, 3 displays Omni Baccarat, todos los chips y accesorios.

Así como todo lo relacionado al proyecto, el equipo tuvo que ser diseñado, fabricado y suministrado en tiempo record para garantizar que no hubiera demoras. Cumplir los calendarios ya fue una enorme tarea, pero además estaban todos los desafíos logísticos que se presentaron debido a que el local estaba siendo ubicado dentro del cordón de seguridad de la Villa Olímpica. Cada vehículo de entrega y persona que ingresara al lugar tenía que pasar por los más estrictos chequeos de seguridad. Como resultado de estas restricciones, Aspers se dio cuenta que sería mucho más beneficioso usar un proveedor para coordinar todo el proceso de logística.

TCSJOHNHUXLEY fue escogido como el proveedor de logística preferido para todo el equipo de juego y tragamonedas. Esto implicó que todo el equipo de proveniente de los proveedores fueran recopilado en Stoke para un proceso coordinado de entrega. Las instalaciones de TCSJOHNHUXLEY en Stoke se usaron también como un centro de actividad para la planificación del proyecto, celebrándose todas las reuniones de equipo y planificación en la locación.

Richard Smith, Gerente General de Aspers Westfield Stratford City comentó: "Nos ha impresionado enormemente la forma en que TCSJOHNHUXLEY abordó este proyecto. La atención al detalle y la meticulosa planificación efectuada en todos los niveles del equipo aseguraron que la instalación se llevara a cabo sin problemas, a tiempo y dentro de presupuesto. TCSJOHNHUXLEY eliminó todas las trabas para asegurarse que la totalidad del proyecto fuera un gran éxito y el resultado es sorprendente!"

David Heap, Jefe Ejecutivo del Grupo TCSJOHNHUXLEY agregó: "Nos honra muchísimo estar involucrados en este prestigioso proyecto. No sólo es éste un casino modelo 'primero en su clase'; indica también la confianza que el COO de Aspers Richard Noble, y el equipo gerencial de Aspers tuvieron confianza en las habilidades de TCSJOHNHUXLEY para entregar e instalar el mejor equipo disponible a tiempo y sin problemas."

El Director General de AGI, Jens Halle, concluyó: "Tanto AGI como TCSJOHNHUXLEY tienen sus propias fortalezas únicas. Cuando esas fortalezas se combinan, los resultados tanto respecto al juego en vivo como al juego electrónico se mejoran considerablemente. Nuestra relación con TCSJOHNHUXLEY una vez más ha sido probada para traer absolutamente lo último en servicio para nuestros clientes". ■

El recientemente inaugurado Aspers Casino Westfield Stratford City, Londres Este.





Cumbre de tragamonedas en Alemania

La cumbre de tragamonedas en Hannover tendrá un enfoque regional en Alemania, Los Países Bajos, Austria, Suiza, Luxemburgo y Escandinavia. Las presentaciones serán principalmente en Inglés pero con traducción simultánea al alemán. El programa incluye oradores clave así como presentaciones de productos y avances tecnológicos de los principales fabricantes de máquinas tragamonedas.

El evento está respaldado por ECA y abarca muchos de los temas en forma práctica. En el marco de los tres días de la cumbre, los administradores de casino, administradores de tragamonedas y personal de marketing serán llevados a través de elementos clave de una sala de tragamonedas exitosa, desde reconocer tipos de jugadores hasta elegir la volatilidad de juego correcta para maximizar la ganancia y alentar el regreso de las visitas.

Los eventos también permiten trabajar en red en forma efectiva entre delegados, oradores y fabricantes en un entorno relajado.

Los delegados están invitados a asistir a recepciones por la ECA, GSA y Asociación de Fabricantes de Equipos de Juego (AGEM). El evento está patrocinado por importantes fabricantes internacionales: Ainsworth Game Technology, Alfa Street, Austrian Gaming Industries/Novomatic, Bally Technologies, Inspired Gaming, IGT, Gaming Support, Spielo International. ■

To register for the event please contact Lucien Wijsman: lucien@slotsummit.com

SAGSE UNE A LOS CONTINENTES



Por muchos años las dos primeras letras de SAGSE han representado a “Sudamérica” pero la reciente expansión y desarrollo del mercado han puesto un énfasis más grande que nunca antes en toda la amplia región de Latinoamérica; y más notablemente en México. La 19ª versión de la SAGSE en Buenos Aires amplió de esta forma sus horizontes anteriores con el fin de dar la debida importancia a la expansión de los juegos y, en el proceso, generó algunas conversaciones inter-industria acerca de la cantidad, ubicación y frecuencia de las exposiciones comerciales en la región.

Llámesse América del Sur o Latinoamérica (la definición geográfica aceptada es que América del Sur se extiende hacia el sur de la Cuenca del Darién a lo largo de la frontera Colombia/Panamá) pero el continente que yace al sur de la frontera de México con los EE.UU. es, junto con la espectacular expansión del juego de azar en Asia, uno de los puntos candentes más importantes del mundo en la expansión del juego de entretenimiento. Pero es una región compuesta por muchos países y culturas individuales con sus propias especificidades reguladoras y no es un mercado que pueda ser atendido desde un punto central sino más bien un continente que requiere representación país por país.

Por esta razón Novomatic asistió a la SAGSE con un equipo continental compuesto por participantes de sus numerosas filiales locales de todos los mercados relevantes y presentó una gran variedad de productos en el stand número 526 del centro de exposiciones Costa Salguero en Buenos Aires.

La fuerte representación del grupo Novomatic con sus filiales locales y regionales refleja vívidamente la importancia de los mercados latinoamericanos para el grupo austríaco de juego. En la SAGSE, las numerosas empresas del grupo se juntaron en un gran stand, hubo representantes de ventas de todas las empresas sudamericanas del grupo, de Argentina, Chile, Colombia, México, Paraguay y Perú, garantizando de esta forma que cada cliente pudiera encontrarse con el contacto correcto.

En la feria se expusieron gabinetes, juegos y sistemas de jackpot desarrollados y producidos por Austrian Gaming

Industries (AGI) así como sistemas Octavian de gestión de casino: la excitante tragamonedas de AGI, NOVOSTAR® SL2 slant top, la Super-V+ Gaminator® y la Novo Super-Vision®, que son estrellas ya conocidas y populares en

las salas de juego del continente y todas ellas con una fuerte presencia en la SAGSE de este año en Buenos Aires. También estaba presente la gama siempre en expansión de emocionantes combinaciones de multi-juego de Coolfire® II.

Otra atracción en Buenos Aires fue una selección de las combinaciones multi-juego Ultimate® 10. Esta reciente gama de combinaciones multi-juego está basada en la plataforma Coolfire™ I+ y está disponible en el popular gabinete Gaminator®. La plataforma Coolfire® I+ combina los beneficios tecnológicos de Coolfire™ II con la estructura de precio enormemente rentable de la plataforma anterior Coolfire™ I, ofreciendo nueva tecnología dentro de una estructura de costo extremadamente atractiva.

AGI también presentó el nuevo Reel Tournament visto por primera vez en la reciente G2E de Las Vegas. Esta innovación de torneo ofrece a los huéspedes jugar un torneo en vivo en tiempo real en una cantidad ilimitada de



Super-V+ Gaminator®.

NOVOSTAR® SL 2.

máquinas Super-V* Gaminator® conectadas. El controlador de torneo del sistema hace posible que el operador elija entre una variedad de juegos y ofrezca diferentes modos de ganar, configuración de torneo y valiosos extras de promoción.

Octavian también presentó en Buenos Aires el sistema modular y altamente 'sintonizable' de gestión de casino ACP (Accounting Control Progressives System). El sistema ACP puede ser idealmente adaptado a los requerimientos del operador y de los reglamentos correspondientes. Las funciones 'add-on' del sistema incluyen el cálculo de ganancia, monitoreo de piso, TITO, Cashless y Fidelidad del Jugador, así como muchos más, y ha probado ser un 'paquete de soluciones' muy atractivo para los operadores más exigentes. En la SAGSE muchos visitantes aprovecharon la oportunidad para conocer las funcionalidades TITO y Cashless. También de Octavian proviene el jackpot temático progresivo de misterio Wild Nights™ que entusiasma a los visitantes de casinos con un inspirador viaje turístico por las ciudades más románticas de Europa.

Entre bastidores en la SAGSE, el tema de la proliferación de exposiciones comerciales en toda la región latinoamericana fue extensamente debatido. Hubo consenso respecto a que la SAGSE por sí misma está firmemente establecida como la feria más influyente del continente y que este evento debería ser apoyado ampliamente. Menos aprobación tuvieron los pequeños eventos nacionales que han surgido en los últimos años. Una sugerencia que encontró mucho apoyo fue que la SAGSE debe continuar y ser acompañada por un evento anual más.

Es una proposición que Novomatic apoya en principio. El Director General de AGI, Jens Halle, comentó: "SAGSE ha vuelto a ser un gran éxito para Novomatic aun cuando por momentos la sala de exposiciones parecía bastante tranquila. La feria ahora es un lugar de encuentro para toda la industria y, como tal, merece tener su lugar en la lista de las cuatro ferias 'regionales' que son de vital importancia para los expositores. Junto con la ICE en Londres, la G2E en Las Vegas y la G2E Asia en Macao, la SAGSE nos ayuda a abarcar todo el mundo en forma efectiva. Si la idea de una segunda feria importante ayuda a que la industria crezca tanto en Sudamérica como en Latinoamérica, y gane aceptación general, entonces Novomatic la apoyaría. Por ahora, sin embargo, nos hemos comprometido con el 20° evento de la SAGSE en Buenos Aires con una importante presencia prevista para el 2012." ■

*Coolfire™ I:
combinaciones Ultimate™ 10
en el Gaminator®.*



I WANT TO TRANSFER
MY PRODUCT TO
EVERY JURISDICTION
THAT ACCEPTS CERTIFICATIONS
FROM A PRIVATE LAB,
ALL AROUND THE
WORLD.

DONE.

Only Gaming Laboratories International, LLC has exclusive tools for regulators and suppliers, like Point.Click.Transfer.™ which empowers suppliers to transfer letters for previously certified products to jurisdictions worldwide. That means you can grow your business globally, instantly. Start taking your business global today, exclusively at gaminglabs.com.



GLI Austria GmbH | Riesstrasse 146 | A-8010 Graz | Austria | +43 316 402837



POINT. CLICK. TRANSFER.™

